

2018年UBC暑期密集型国际佛学菁英研修班

傅及斯(复旦大学/UBC访问学生)、乐晶(华东师范大学/UBC访问学生)

作为国际合作学术研究项目“拔地入云：佛教与东亚宗教研究 (Frogbear)” (From The Ground Up: Buddhism & East Asian Religions) 的重要组成部分,有关佛教与东亚文化的密集型国际菁英研修班于2018年7月27日至8月13日在加拿大温哥华英属哥伦比亚大学成功举办。本次研修班共开设六个主题系列讲座、为期两天的青年学者论坛、两场客座演讲、三次参观访问、以及一场闭幕讲座;其中每一个系列讲座都包括以同一主题为中心的七场讨论会。发言者分别为:(1). 加拿大麦克马斯特大学的贝剑铭教授 (James Benn, McMaster University)、(2). 加拿大英属哥伦比亚大学的陈金华教授 (Jinhua Chen, University of British Columbia)、(3). 英国牛津大学的田海教授 (Barend ter Haar, Oxford University)、(4). 比利时根特大学的安东平教授 (Christoph Anderl, Ghent University)、(5). 法国国立东方语言与文明学院-法国多学科佛教研究中心的汲喆教授 (Zhe Ji, INALCO-CEIB)、和(6). 美国哈佛大学的罗柏松教授 (James Robson, Harvard University)。

来自东亚、北美和欧洲三十多所高校和研究机构的四十余位学者和硕博研究生参与了本项目。

欢迎晚宴

7月27日,项目组在亚洲研究中心 (Asian Center) 为抵达加拿大温哥华的各国学员举办了欢迎晚宴。Frogbear项目主管陈金华教授致欢迎词,简要地介绍了项目内容并表达了自己对同事和所有参加者的感谢。接着,英属哥伦比亚大学校长小野三太 (Stanta J. Ono) 以视频的形式欢迎各位到来,他表示,六祖禅寺的慷慨捐赠将成为佛教研究莫大的助力。Frogbear的项目经理贝薇姬 (Vicky Baker) 与青年学者们分享了UBC的校园精神和传统。之后,学员们就他们的研究背景和经历进行了自我介绍。在场学员表示,对于有机会参与UBC密集型国际菁英研修班感到非常幸运和激动。

系列讲座 贝剑铭 (麦克马斯特大学): 佛教晚期疑伪经研究: 以《楞严经》为重点

来自加拿大麦克马斯特大学的教授贝剑铭 (James Benn) 为学员们带来了题为“佛教晚期疑伪经研究: 以《楞严经》为重点”的精彩讲演。整个课程分为七个部分,教授首先对《楞严经》的研究做了一个整体的介绍,涵盖经题异名、经文内容、经注材料、楞严经咒以及经文流传过程等诸个方面。在接下来的六讲中,教授以文本细读的方式带领大家直观感受《楞严经》,并以专题的形式引导大家思考经文内容所反映的重要问题,如第二讲中教授除了分析《楞严经》的经文结构外,还强调了开篇阿难与摩登伽女的故事在整部《楞严经》中的启示性作用;第三讲则侧重于佛陀与阿难的争辩过程所反映的论述逻辑,突出了佛陀的哲学家形象;第四讲重点讲授了《楞严经》二十五圣圆通法门的要点;第五讲则详细介绍了楞严咒的来源、仪轨和功用;第六讲讨论了《楞严经》中所涉及的修行方法及戒律清规;最后一讲重点分析了《楞严经》中的一个特殊概念“十种仙”。

系列讲座 陈金华 (英属哥伦比亚大学): 佛教的国际性格与商业精神

来自加拿大英属哥伦比亚大学的教授陈金华以“佛教的国际性格与商业精神”为题,为学员们带来七次重要的讲演。整个课程从马克卢汉 (McLuhan) 的媒介理论框架为起点,讨论了佛教对商业文明的介入与规范、技术突变与宗教、场域理论在佛教研究中的具体实践等诸多问题。首先,教授向学员们介绍了马克卢汉的媒介理论,强调了媒介在信息传播中的重要功能,尤其是它作为“人的延伸”而对人类文化产生的宰制作用。以媒介理论为线索,第二讲与第三讲教授引导大家思考由古今中外世界性大帝国所展现的政治、商业和宗教之间复杂的三角关系,重点阐释了佛教在历史进程中与另外两种力量的相互作用以及“帝国之癌”的产生。第四讲与第五讲教授以“安史之乱”为例,讨论了场域理论的另一个核心,即突变与宗教的关系,除了传统突变,当今世界所面对的最大突变可能是技术突变所带来的致命威胁。最后两讲中,教授提出了自己对场域理论的构建,基于身份认同和网络营建的场域理论,不仅可以用作一种宗教历史研究方法论,教授还

启示在座学子应以普世价值为纽带，积极参与场域规则的制定，锻炼自己经营场域的能力。

系列讲座 田海（牛津大学）：关公信仰资料的新解读

来自英国牛津大学的教授田海 (Barend ter Haar) 以“关公信仰资料的新解读”为题，为学员们带来了有关民间宗教研究的系列讲演。教授综合运用包括佛教文献、道教文献、庙碑、志怪、轶闻、地方志、善书、玉皇文献在内的多重资料，来丰富对这一民间宗教形象的讨论。在讲座伊始，教授特别提示学员们思考运用上述文献时需注意的问题，诸如材料出处、文献作者、写作对象、写作目的、叙述方式、被遗漏的信息以及文本传播过程中可能产生的变化等诸方面。第一讲中，教授介绍了四种佛教文献资料，分别为《玉泉寺智者禅师碑文》《隋天台智者大师别传》《摩诃阿弥陀经衷论》及收录于《山右石刻丛编》中的张商英碑文，它们反映了关羽研究的一个方面。在第二讲中，教授选取了《地祇馘魔关元帅秘法》的部分章节，带领学员们感受道教文献中的关羽形象。第三讲教授介绍了三种寺院碑文资料，分别为收录于郝经《陵川集》中的“汉义勇武安王庙碑”、收录于张岱《西湖寻梦》中的“关王庙”以及收录于《湖州府志》的“汉寿亭侯间公庙碑”，教授特别提示大家关注庙碑作为一种纪念碑存在的特殊意义。第四讲中教授选取了《现果随录》《玉尘新谭》《里乘》等笔记小说中载录的与关元帅有关的轶闻，以考察关羽信仰在民间的真实反映。最后三讲，教授分别选取了《乌程县志》《永清县志》《七塔寺志》作为地方志的代表、《圣帝君觉世真经》作为善书的典型、《天赐救劫真经》《指路宝筏》作为玉皇文献的代表，来讨论关羽形象在不同类型文献中的多面性与复杂性。

青年学者论坛

8月4日至8月5日，在密集型国际研修班系列讲座间歇期，有一个为期两天的青年学者论坛，为硕博生们提供了一个分享论文和交流经验的平台。此次青年论坛包括五组不同主题的分论坛，共有20余位发表者参加。

8月4日，第一组青年论坛的主题是“文本研究”，包括三位发表者。来自复旦大学和UBC的傅及斯报告了“敦煌本《辩意长者子经》整理与研究”，根特大学和四川大学的潘丽妃发表的论文题目为“《妙法莲华经》英译比较研究——身份与翻译”，来自中国艺术研究院和UBC的唐嘉报告了“《大品经玄义》‘有方待’等四句之‘方’解——兼论训诂方法在佛学研究中的运用”。汇报之后，林镇国教授对上述青年学者的论文进行了点评并提出几个富有启发性的问题。

8月4日的第二场分论坛的主题是“佛教和社会”，包括五位发言者。来自华东师范大学和UBC的乐晶汇报了“唐代商人和佛教的关系”；兰卡斯特大学的刘雅诗发表了论文“寻求自我修复：当代中国居士的‘念处’ (Satipatthāna) 实践”；法鼓文理学院的Christopher ROWE的论文题目为“火中的莲花：印光大师对居士佛教修行的观点”；西来大学的释贤动发表了“鹿苑寺的传统性、现代性和贡献”；来自香港大学的陈浩以“中国佛教的教会权力：以东晋至南北朝时期的僧侣——官僚为例”为题进行了论文发表。接着，评议人田海教授撰写了评语并以电子邮件的方式发送给每位发表者，他进一步指出，所有的学者和学生都应该以有价值的文献资料来代替一般性的描述，他还强调了阅读第一手资料的重要性。

第三组青年学者论坛于8月5日如期举行，主题为“跨界研究”，共有五位发表者。来自湖南大学的王菲菲汇报了论文“制度、群体与网络：元代佛教管理政策变迁下的江南汉僧——以笑隐大诃为中心的讨论”；普林斯顿大学的KIM Sinae金溪发表了“中国宋代和日本江户时期的寺庙灵签：天竺灵签和元三大师御签”；来自耶鲁神学院的释贤贯发表了“争论、比喻和起源：《弊宿经》及其耆那教同源比较研究”；耶鲁神学院的释贤构发表的论文题目为“神会大师的世俗关系及早期禅宗不同流派之间的互动分析”；中国人民大学的释德光汇报了“东西方文化思潮中近代中国佛教的复兴”。汲喆教授对每一篇论文都进行了详细的点评，他回答了优秀的研究作品是由什么决定的、如何处理大量的背景资料以及如何将田野理论运用于特定历史事件的研究等问题。

8月5日，第四组青年学者论坛以“教义研究”为主题展开，共有四位青年学者发表了他们的论文。西北大学的白冰发表了“真谛译《摄大乘论》——加行、见道与修习”；来自四川大学的戴莹莹的论文题目为“浅论宋代巴蜀佛教”；特拉维夫大学的Kai SHMUSHKO以“世俗还是超越？纵欲还是禁欲？文人还是僧人？——对《不真空论》的辩证解读”为题进行了发言；本组最后一位来自哈佛大学

的释贤枫发表了“从五蕴的角度理解毗奈耶”。邓伟仁教授在给予所有论文发表者高度评价的同时，也指出其中存在的问题，勉励他们做进一步的深化研究。

最后一组青年学者论坛的主题是“佛教艺术和文学”，包括三位发言者。来自清华大学的朴范根发表了“佛教业观念的图像叙述——以‘业镜’为中心”；忻州师范学院的陈龙汇报的论文题目为“文殊信仰的初传——以《古清凉传》为中心的考察”；来自六祖寺的释明诠以“小说、佛教与王学——梁启超‘以言论造成一种人物’的陶铸心力/情感策略（以 1890-1907 年为主）”为题发表了论文。Anderl 教授分别向每位学者提问，如选题缘由及选取特定材料的标准等。发表者们就教授的提问进行了回答并与在座的青年学者们展开热烈的讨论。

参访国际佛教观音寺

8月6日，参与研修班的硕博生们探访了温哥华著名的国际佛教观音寺。上午9:30左右，学员到达目的地并在法师们的引导下参观了寺院的花园和主要建筑物。观音寺目前收藏着数以千计的佛教书画墨宝，位于本寺大殿广场之七宝如来殿的壮观陶瓷壁画给参访学生留下了深刻的印象。寺院参观结束后，学员们由法师的指引下来到禅堂体验禅修，并就学习禅坐时遇到的问题展开讨论。国际佛教观音寺的住持观成法师热情地介绍了寺院的历史、加拿大佛教现状、禅修的步骤以及巴利文诵经和止观禅修，整个介绍过程持续了一个半小时。中午12点，法师简单地介绍了“食存五观”的含义后，僧众们齐诵供养偈，参访学生也一同食用斋饭。午餐过后，观成法师逐个回答了学员们的提问并赠送每位同学一本他新著的《八识规矩颂》。参访的最后一站是藏经阁，在这里观成法师为大家展示了几年前他从日本获得的一部非常珍贵的佛教典籍——毗奈耶藏三籍合观（约公元1638年）。目前，观音寺正在开展这部著作的校对工作并期待有朝一日可以出版。参访结束后，全体学员与观成法师合影留念。下午2:30，参访团离开了寺院。

参访法鼓山温哥华道场

8月12日，参加密集型国际佛教菁英研修班的学者和硕博生来到法鼓山温哥华道场。刚一下车，参访者们就看到身着制服、面带微笑的义工们正在鼓掌表示欢迎。监院常悟法师站在入口处热情地迎接所有青年学者，并引导大家来到禅堂。她陪同参访团员们观看了法鼓山的介绍影片，让大家了解圣严法师的生平、弘法悲愿与足迹，以及温哥华道场的发展历程和多元活动。接着常悟法师邀请来宾们一起体验禅修，带领学员们练习体验放松身心，细腻的指导让大家潜尝身心安定的禅味。禅修体验之后是轻松的茶叙时间，学者和硕博生们与常住法师们围绕着佛教发展现状、僧才培养、教界与学界的合作、西方社会弘法等议题展开了切磋与交流。

参访慈济基金会加拿大分会

8月13日是密集型国际佛教菁英研修班的最后一天，学员们有机会参访了慈济基金会加拿大分会。中午时分，参访者们到达目的地，并受到执行长何国庆（Gary Ho）先生的热烈欢迎，他向大家介绍了慈济加拿大分会的发展历史和慈济的精神理念。何先生解释道，在汉语中“慈”（Tzu）和“济”（Chi）分别表示“慈悲”和“救渡”。目前，慈济加拿大分会拥有超过40000位委员（regular donor）、2200多个义工和9所办事处。中午，何先生邀请参访者们品尝素斋。在开斋之前，慈济加拿大分会的全体成员和来访的学生一起观看了由证严法师每日开示的影像——《人间菩提》（Life Wisdom），了解慈济在世界各地的新使命。享用了精美的素斋之后，何先生向大家介绍慈济加拿大分会的主要功能，比如救护老人及病患、扶助贫困、援助赈灾等。何先生表示他们还会在养老院烹饪中国饭菜，让老人们感受到家的温暖。之后学员们被引导至二楼的佛堂并观赏了慈济加拿大分会委员和志工们的手语表演。何先生以视频和图片文字的形式介绍了慈济的组织与发展，以及他们在世界各地执行的多项使命。慈济为慈善、医疗和环保所做出的卓越贡献——甚至是不可思议之举深深地触动了在座的学员。随后，何先生一一回答了学者和硕博生们的提问。全体参访成员在佛堂合影留念并于下午3:30离开了慈济加拿大分会。

客座演讲：台湾政治大学林镇国教授：佛教哲学文本的叙述：日本江户幕府时期对明时期陈那（Dignāga）《观所缘缘论》（*Ālamabanaparīkṣā*）注释书的批判性接受

8月10日，台湾政治大学哲学系、宗教研究所特聘教授林镇国教授发表了题为“佛教哲学文本的叙述：日本江户幕府时期对明时期陈那《观所缘缘论》注释书的批判性接受”的客座讲座。林镇国教授介绍了几部明代产生的《观所缘缘论》的中文注释书，以及日本于幕府时期在此基础上形成的数本会释著作。其中基辨和快道在各自的注释书中都指出了明代学界对《观所缘缘论》文本的错误理解。林教授表示通过对基辨和快道著作的考察，可以解释为什么欧洲佛教批评方法能够在明治时期轻易扎根。

客座演讲 法鼓文理学院邓伟仁教授：窥基大师解经学之策略与方法

来自台湾法鼓文理学院的邓伟仁教授发表了他的演讲——“窥基大师解经学之策略与方法”。他介绍了窥基大师注疏方法论特色，探讨了佛教在中国思想史传播方面的一些动态。他的演讲还涉及中国和东亚佛教研究的几个更广泛的问题，比如“佛教的中国化”以及中国、东亚思想史背景下的佛教的再脉络化等。

系列讲座 安东平（比利时根特大学）：中国佛教图像学

来自比利时根特大学的教授安东平（Christoph Anderl）以“中国佛教图像学”为题，运用丰富的资料为学员们带来了有关早期佛教图像艺术的精彩讲演。第一讲，教授提出了佛教艺术研究中的数个方法论问题，如中国佛教图像的创新和变化、图像与文本之间的关系、图像的语境化解读等；通过展示分布在亚洲各地的早期佛教艺术品，教授为学员们描绘了早期佛教艺术的流变与传播图景。第二讲与第三讲，教授介绍了四则佛经故事的图像叙事从印度经中亚到达中国后的演变，分别为摩诃萨埵本生故事、尸毗王本生故事、难陀譬喻经和降魔故事。第四讲，教授讨论了佛教的供养传统，以及其在具体佛教艺术中的体现，如大量菩萨造像的涌现。第五讲，教授介绍了“瑞像”在中国佛教艺术中的产生和发展，如莫高窟和榆林窟中的瑞像，课堂上教授还带领学员们一起阅读了敦煌文献《诸佛瑞像记》。在第六讲中，教授以牛头山和榆林33窟为对比，讨论经变画在中国的发展。最后一讲教授以更为复杂的四川大足经变画为例，考察其中所包涵的文本与图像关系，如佛教的宇宙观和救世观是怎么在岩刻画中体现的。

系列讲座 汲喆（法国国立东方语言与文明学院—法国多学科佛教研究中心）：当代中国大陆汉传佛教的制度变迁

来自法国国立东方语言与文明学院—法国多学科佛教研究中心的教授汲喆为学员们带来了题为“当代中国大陆汉传佛教的制度变迁”的系列讲演。在第一讲中，教授为大家介绍了法国佛教研究的学术传统，包括自18世纪以来的重要学者及重点学术机构。第二讲教授讨论了当代中国佛教研究的主要课题以及研究现状，着重分析了八十年代的佛教复兴运动。在下一讲中，教授通过他在田野调查中获得的一手材料，以中国佛学院为考察对象，讨论了当代中国僧伽教育问题。第四讲教授分享了他在居士研究中的心得，提出佛教居士作为存在于政治和宗教两种社会力量之间社会组织，是中国佛教现代化的推动力量，而未来中国居士能给佛教带来怎样的影响，也在课堂上激发了大家的热烈讨论。第五讲教授强调了佛教协会在中国佛教研究中的重要意义，并重点分析了1953年成立的中国佛教协会在中国当代佛教发展中所扮演的角色。第六讲教授和学员们讨论了与“人间佛教”有关的一系列课题，重点介绍了赵朴初对“人间佛教”所作的定义，以及八十年代中国当代佛教在“人间佛教”三大优良传统影响下所获得的长足发展。最后一讲教授分析了当代中国的寺院经济问题，着重考察了寺院经济在1949年以后的重建以及它们给佛教社会带来的影响。

系列讲座 罗柏松（哈佛大学）：佛道交涉关系论

来自美国哈佛大学的教授罗柏松（James Robson）为学员们带来了以“佛道交涉关系论”为题的系列讲演。在正式课程开始前，教授提出了一些重要的学术方法论问题，并就当代我们该如何开展学术研究这一话题与学员们展开了热烈讨论。第一讲和第二讲，教授首先介绍了多部重要的佛教词典与学术著作，以及佛教研究中常用的工具书及检索网站。紧接着教授以佛教文献《佛说四十二章经》为例，指出这部曾被认作中国最早的译经作品，其实是一部佛经相关内容的摘抄汇编。第三讲与第四讲，教授向学员们介绍道教研究的相关参考书和数据库，以及道家的各个重要流派。同样教授以一部道教文献《真诰》为例，提示大家关注其中与《佛说四十二章经》相似的章节。第五讲，教授将佛教与道教的研究置于同一历史背景中，考察二者在汉地共生发展时所产生的交互影响，讨论的材料来

自襄楷上书、《太子瑞应本起经》《玄妙内篇》《老子化胡经》《笑道论》、寺志及道观志等。最后两讲，教授将佛教文献《佛说四十二章经》、禅宗文献《宝林传》以及道教文献《真诰》三部作品并置，比较了其中极为相似的几则材料，并引导学员们思考佛教与道教文献相互借鉴、相互渗透的历史现状。

告别晚宴和闭幕演讲

8月12日晚上，本次密集型国际佛学菁英研修班落下帷幕，研修班学者、硕博生齐聚亚洲研究中心，参加了本次闭幕活动。陈金华教授在闭幕式上做了总结性发言并为青年学者论坛五个部会（panels）的五位最佳论文获得者颁奖。他们是(1)复旦大学—UBC的傅及斯、(2)法鼓文理学院的 Christopher ROWE、(3)普林斯顿大学的金溪、(4)四川大学的戴莹莹、以及(5)清华大学的朴范根。所有学员均顺利完成研修班全部课程学习，陈金华教授为四位学生代表颁发了结业证书。登觉法师随后代表六祖禅寺发表了精彩的演讲，他对此次研修班的成功举办表示肯定和赞赏，并期望今后能有进一步合作。之后，UBC亚洲研究学系系主任 Ross King 发表讲话并授予美国亚利桑那大学吴疆教授（University of Arizona）“天柱禅学论著优秀奖”（Tianzhu Book Prize for Excellence in Chan Studies）。吴疆教授发表了题为“禅宗研究中的困境：对后世东亚佛教的进一步思考”的演讲。

*
* *

四十多位菁英班学员，绝大部分为硕、博研究生，但也有少量的博士后与本科生。她/他们来自世界各地以及诸多相关的领域，很好地体现了天柱国际佛学研究网络以及 FROGBEAR 研究项目对国际化的跨行、跨科协调合作的倡导。菁英班在参会者选拔上还努力达致性别、学校、与地域的平衡，也力图吸纳有研究潜力的教内人士参与。计有九位出家众参与了研修班的学习（名单见：<http://frogbear.org/wp-admin/post.php?post=5507&action=edit&lang=en>），并有突出的表现，得到了任课教员的赞赏。这些学问僧尼的参与也对年轻的在家众学者提供了密集接触佛教实践者的机会，为研究佛教的“局外人”（outsiders）与信仰佛教的“局内人”（insiders）提供一个难得的互动平台。